

# Académie musicale de Villecroze

La Magnanerie, rue Roger Maurice 83690 Villecroze

tél : +33 4 94 85 91 00 fax : +33 4 94 85 91 30

[info@academie-villecroze.com](mailto:info@academie-villecroze.com)

[www.academie-villecroze.com](http://www.academie-villecroze.com)

## ***L'opéra en France et en Italie (1791-1925)*** **Une scène privilégiée d'échanges littéraires et musicaux**

Editions Klincksieck 2000

<http://www.klincksieck.com/>

Au cours des siècles s'est édifiée une idée française de l'Italie et une idée italienne de la France. Dans l'histoire complexe des liens entre opéra français et opéra italien, il n'est pas exagéré de parler de rapports passionnels, faits d'attirances et de répulsions. L'opéra est un lieu d'échanges exceptionnellement riche, puisqu'il engage l'histoire littéraire, l'histoire du théâtre et celle de la poésie, tout autant que l'histoire de la musique et des musiciens, ou encore des institutions et des idées. Traiter des échanges franco-italiens dans le domaine lyrique demande donc de diversifier les analyses et les méthodes. Ainsi cet ouvrage propose la comparaison d'opéras français et italiens et de leur dramaturgie : *Camille* de Dalayrac et Paër ; *Gustave III* d'Auber et *Un Ballo in maschera* de Verdi ; une réflexion sur le modèle italien dans *Don Procopio* de Bizet, ou dans les grands opéras de Massenet ; des analyses plus spécifiquement littéraires des sources d'*Il Pirate* de Bellini et de *Tosca* de Puccini. L'étude des représentations italiennes des grands opéras de Meyerbeer ou de *Pelléas et Mélisande* de Debussy est l'occasion d'aborder les problèmes de la traduction, de l'adaptation et de la réception d'un opéra français en Italie. L'examen du traitement de l'alexandrin dans *Les vêpres siciliennes* ou de l'anapeste dans *Un Ballo in Maschera* de Verdi permet d'attirer l'attention sur les rythmes poétiques comme objet stylistique musical. L'histoire des démêlés de Verdi et du Théâtre-Italien de Paris sous la direction de Calzado met en avant le rôle essentiel des directeurs dans la vie des théâtres lyriques. Le cas des représentations d'*Aida* à l'Opéra de Paris conduit à s'interroger sur exotisme et nationalités.

### *PREMIERE PARTIE : DIVERSITE DES ECHANGES*

Andrea FABIANO, *Les larmes de Camille, de Dalayrac à Paër : plagiat, exploitation ou tentative de médiation entre les dramaturgies musicales française et italienne ?*

François LEVY, *Bellini et L' « Ecole frénétique » : de Bertram (1822) à Il Pirata (1827).*

Hervé LACOMBE, *Don Procopio de Georges Bizet : un opéra italien par un compositeur français.*

Fiamma NICOLodi, *Les grands opéras de Meyerbeer en Italie (1840-1890).*

Steven HUEBNER, *Configurations musico-dramatiques dans les grands opéras de Jules Massenet : reflets français de modèles italiens.*

Gérard LOUBINOUX, *Les avatars de Tosca entre France et Italie.*

Danilo VILLA, *Chroniques italiennes de Pelléas et Mélisande (1905-1925).*

### *SECONDE PARTIE : ATOUR DE VERDI*

Damien COLAS, « *Quel accents ! quel langage !* » : examen du traitement de l'alexandrin dans *Les Vêpres siciliennes*.

Pierluigi PETROBELLI, *De l'alexandrin à l'anapeste chez Verdi : structure poétique et composition musicale dans Un Ballo in maschera.*

Gilles DE VAN, *Un Bal masqué d'Auber à Verdi : une perspective inversée.*

Anik DEVRIES-LESURE, *Les démêlés de Verdi avec le Théâtre-Italien sous la direction de Toribio Calzado (1855-1863).*